

Règlement

du 13 janvier 2020 (Etat le 23 novembre 2020)

concernant l'admission et l'inscription des étudiant-e-s hôtes à l'Université de Fribourg

Le Rectorat de l'Université de Fribourg

Vu l'art. 24 de la Loi du 19 novembre 1997 sur l'Université;

Vu les art. 42 al. 2, 43 et 64 al. 1 let. a des Statuts du 4 novembre 2016 de l'Université de Fribourg;

Arrête:

I. PRINCIPES

Art. 1 Objet

Le présent règlement régit, s'agissant des étudiant-e-s hôtes:

- a) les droits qui leur sont accordés et les obligations qui leur incombent;
- b) l'admission et les compétences y relatives ainsi que l'organisation nécessaire;
- c) l'inscription.

Art. 2 Champ d'application

¹ Le présent règlement s'applique aux étudiant-e-s hôtes, soit les étudiant-e-s immatriculé-e-s dans une autre haute école qui effectuent une partie de leurs études à l'Université de Fribourg.

² Possèdent le statut d'étudiant-e hôte:

- a) les étudiant-e-s de mobilité;
- b) les boursiers et boursières de mobilité;
- c) les étudiant-e-s hôtes de branche secondaire;
- d) les étudiant-e-s BENEFRİ;
- e) les étudiant-e-s hôtes d'enseignement complémentaire.

Reglement

vom 13. Januar 2020 (Stand am 23. November 2020)

über die Zulassung und die Einschreibung der Gaststudierenden an der Universität Freiburg

Das Rektorat der Universität Freiburg

gestützt auf Art. 24 des Gesetzes vom 19. November 1997 über die Universität;

gestützt auf die Art. 42 Abs. 2, 43 und 64 Abs. 1 Bst. a der Statuten vom 4. November 2016 der Universität Freiburg;

beschliesst:

I. GRUNDSÄTZE

Art. 1 Gegenstand

Das vorliegende Reglement regelt in Bezug auf die Gaststudierenden:

- a) die ihnen zukommenden Rechte und auferlegten Pflichten;
- b) die Zulassung und die entsprechenden Zuständigkeiten sowie die notwendige Organisation;
- c) die Einschreibung.

Art. 2 Geltungsbereich

¹ Das vorliegende Reglement gilt für Gaststudierende, das heisst an einer anderen Hochschule immatrikulierte Studierende, die einen Teil ihres Studiums an der Universität Freiburg absolvieren.

² Als Gaststudierende gelten:

- a) die Mobilitätsstudierenden;
- b) die Mobilitätsstipendiatinnen und -stipendiaten;
- c) die Gastnebenfachstudierenden;
- d) die BENEFRİ-Studierenden;
- e) die Gaststudierenden für ergänzende Lehrveranstaltungen.

II. ÉTUDIANT-E-S DE MOBILITÉ

Art. 3 Admission

¹ Peuvent être admises en qualité d'étudiant-e-s de mobilité les personnes qui sont immatriculées depuis deux semestres au moins dans une haute école reconnue par l'Université de Fribourg et qui participent à un programme de mobilité reconnu par l'Université de Fribourg ou à un échange d'étudiant-e-s dans le cadre d'une convention qu'elle a conclue avec cette haute école.

² Dans des cas particuliers, le Rectorat peut déroger à ces conditions.

³ Les étudiant-e-s de mobilité sont admis-es aux voies d'études qui correspondent à celles dans lesquelles ils et elles sont immatriculé-e-s dans la haute école d'origine.

⁴ Les demandes d'admission des étudiant-e-s de mobilité doivent en principe être déposées par le service compétent de la haute école d'origine auprès du Service des relations internationales de l'Université de Fribourg respectivement de l'unité en charge des programmes de mobilité de la Faculté de droit.

Art. 4 Inscription

¹ Les étudiant-e-s de mobilité demeurent immatriculé-e-s dans leur haute école d'origine et sont inscrits et inscrites à l'Université de Fribourg pour la durée de leur séjour.

² Ils et elles ne versent pas de finance d'inscription semestrielle à l'Université de Fribourg.

³ L'inscription confère le droit

- a) de suivre des cours, de se présenter à des examens, de bénéficier de l'encadrement des travaux écrits et de les déposer;
- b) de bénéficier des prestations et d'utiliser les équipements mis à disposition.

⁴ La durée du séjour des étudiant-e-s de mobilité à l'Université de Fribourg est en principe limitée à deux semestres. Elle peut exceptionnellement être prolongée avec

II. MOBILITÄTSSTUDIERENDE

Art. 3 Zulassung

¹ Als Mobilitätsstudierende oder Mobilitätsstudierender kann zugelassen werden, wer seit mindestens zwei Semestern an einer von der Universität Freiburg anerkannten Hochschule immatrikuliert ist und an einem von der Universität Freiburg anerkannten Mobilitätsprogramm oder an einem Austausch von Studierenden im Rahmen einer von ihr unterzeichneten Vereinbarung mit dieser Hochschule teilnimmt.

² In besonderen Fällen kann das Rektorat von diesen Bedingungen abweichen.

³ Mobilitätsstudierende werden zu den Studiengängen zugelassen, die denjenigen entsprechen, in denen sie an der Herkunftshochschule immatrikuliert sind.

⁴ Zulassungsgesuche von Mobilitätsstudierenden müssen in der Regel von der zuständigen Stelle der Herkunftshochschule bei der Dienststelle für internationale Beziehungen der Universität Freiburg beziehungsweise der für Mobilitätsprogramme zuständigen Stelle der Rechtswissenschaftlichen Fakultät eingereicht werden.

Art. 4 Einschreibung

¹ Mobilitätsstudierende bleiben an ihrer Herkunftshochschule immatrikuliert und sind an der Universität Freiburg für die Dauer ihres Aufenthalts eingeschrieben.

² Sie entrichten an der Universität Freiburg keine Semestergebühren.

³ Die Einschreibung berechtigt,

- a) Kurse zu besuchen, Prüfungen abzugeben, schriftliche Arbeiten betreuen zu lassen und einzureichen;
- b) die zur Verfügung gestellten Dienstleistungen und Einrichtungen zu nutzen.

⁴ Die Dauer des Aufenthalts der Mobilitätsstudierenden an der Universität Freiburg ist in der Regel auf zwei Semester begrenzt. Sie kann mit dem Einverständnis

l'accord de l'Université de Fribourg et de la haute école d'origine.

⁵ Une admission ultérieure avec un autre statut demeure réservée.

III. BOURSIERS ET BOURSIÈRES DE MOBILITÉ

Art. 5 Admission

¹ Peuvent être admises en qualité de boursiers ou boursières de mobilité les personnes qui ont obtenu une bourse de mobilité octroyée par le Rectorat, par la Commission fédérale des bourses pour étudiants étrangers CFBE, par un autre État sur la base d'un accord de coopération avec la Confédération suisse ou par une organisation partenaire sur la base d'un accord de coopération avec l'Université de Fribourg.

² Les boursiers et boursières de mobilité sont admis-es aux voies d'études pour lesquelles la bourse leur a été octroyée.

³ Les demandes en vue de l'obtention d'une bourse de mobilité du Rectorat doivent être déposées auprès du Service des relations internationales.

⁴ Les détails sont réglés dans des dispositions d'exécution du Rectorat.

Art. 6 Inscription

¹ Les boursiers et boursières de mobilité demeurent en principe immatriculé-e-s à leur haute école d'origine et sont inscrits et inscrites à l'Université de Fribourg pour la durée de leur séjour.

² Ils et elles ne versent pas de finance d'inscription semestrielle à l'Université de Fribourg.

³ L'inscription confère le droit

- a) de suivre des cours, le cas échéant de se présenter à des examens et de bénéficier de l'encadrement des travaux écrits et de les déposer;
- b) de bénéficier des prestations et d'utiliser les équipements mis à disposition.

⁴ La durée du séjour des boursiers et boursières de mobilité à l'Université de

der Universität Freiburg und der Herkunftshochschule ausnahmsweise verlängert werden.

⁵ Eine spätere Zulassung mit einem anderen Status bleibt vorbehalten.

III. MOBILITÄTSSTIPENDIATINNEN UND -STIPENDIATEN

Art. 5 Zulassung

¹ Als Mobilitätsstipendiatin oder -stipendiat kann zugelassen werden, wer ein vom Rectorat, von der Eidgenössischen Stipendienkommission für ausländische Studierende ESKAS, von einem anderen Staat aufgrund eines Kooperationsabkommens mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft oder von einer Partnerorganisation aufgrund eines Kooperationsabkommens mit der Universität Freiburg gewährtes Mobilitätsstipendium erhalten hat.

² Mobilitätsstipendiatinnen und -stipendiaten werden zu den Studiengängen zugelassen, für die ihnen das Stipendium gewährt wurde.

³ Gesuche im Hinblick auf die Gewährung eines Mobilitätsstipendiums des Rektorats sind bei der Dienststelle für internationale Beziehungen einzureichen.

⁴ Die Einzelheiten werden in Ausführungsbestimmungen des Rektorats geregelt.

Art. 6 Einschreibung

¹ Mobilitätsstipendiatinnen und -stipendiaten bleiben in der Regel an ihrer Herkunftshochschule immatrikuliert und sind an der Universität Freiburg für die Dauer ihres Aufenthalts eingeschrieben.

² Sie entrichten an der Universität Freiburg keine Semestergebühren.

³ Die Einschreibung berechtigt,

- a) Kurse zu besuchen, gegebenenfalls Prüfungen abzulegen und schriftliche Arbeiten betreuen zu lassen und einzureichen;
- b) die zur Verfügung gestellten Dienstleistungen und Einrichtungen zu nutzen.

⁴ Die Dauer des Aufenthalts der Mobilitätsstipendiatinnen und -stipendiaten an der

Fribourg est limitée à la durée de leur bourse.

⁵ Une admission ultérieure avec un autre statut demeure réservée.

IV. ÉTUDIANT-E-S HÔTES DE BRANCHE SECONDAIRE

Art. 7 Admission

¹ Peuvent être admis-es en qualité d'étudiant-e-s hôtes de branche secondaire les personnes qui sont immatriculées dans une autre haute école suisse qui n'offre pas la branche souhaitée.

² Le décanat de la faculté à laquelle ils et elles sont rattaché-e-s dans leur haute école d'origine ainsi que le décanat de la faculté concernée de l'Université de Fribourg doivent donner leur accord.

³ Les demandes d'admission des étudiant-e-s hôtes de branche secondaire doivent être adressées au Service d'admission et d'inscription jusqu'au 30.09 pour le semestre d'automne et jusqu'au 28.02 pour le semestre de printemps.

⁴ Aucune demande d'admission ne sera acceptée après l'expiration de ces délais.

Art. 8 Inscription

¹ Les étudiant-e-s hôtes de branche secondaire demeurent immatriculé-e-s dans leur haute école d'origine et sont inscrits et inscrites à l'Université de Fribourg pour la durée de leur admission.

² Ils et elles ne versent pas de finance d'inscription semestrielle à l'Université de Fribourg.

³ L'inscription confère le droit

a) de suivre des cours, de se présenter à des examens, de bénéficier de l'encadrement des travaux écrits et de les déposer;

b) de bénéficier des prestations et d'utiliser les équipements mis à disposition.

⁴ Une admission ultérieure avec un autre statut demeure réservée

Universität Freiburg ist auf die Dauer ihres Stipendiums begrenzt.

⁵ Eine spätere Zulassung mit einem anderen Status bleibt vorbehalten.

IV. GASTNEBENFACH- STUDIERENDE

Art. 7 Zulassung

¹ Als Gastnebenfachstudierende oder -studierender kann zugelassen werden, wer an einer anderen schweizerischen Hochschule immatrikuliert ist, die das angestrebte Studienfach nicht anbietet.

² Das Dekanat der Fakultät, der sie an ihrer Herkunftshochschule angehören, sowie das Dekanat der betreffenden Fakultät der Universität Freiburg müssen ihr Einverständnis geben.

³ Zulassungsgesuche von Gastnebenfachstudierenden sind bis am 30.09. für das Herbstsemester und bis am 28.02. für das Frühlingsemester bei der Dienststelle für Zulassung und Einschreibung einzureichen.

⁴ Nach Ablauf dieser Fristen werden keine Zulassungsgesuche mehr angenommen.

Art. 8 Einschreibung

¹ Gastnebenfachstudierende bleiben an ihrer Herkunftshochschule immatrikuliert und sind an der Universität Freiburg für die Dauer ihrer Zulassung eingeschrieben.

² Sie entrichten an der Universität Freiburg keine Semestergebühren.

³ Die Einschreibung berechtigt,

a) Kurse zu besuchen, Prüfungen abzulegen, schriftliche Arbeiten betreuen zu lassen und einzureichen;

b) die zur Verfügung gestellten Dienstleistungen und Einrichtungen zu nutzen.

⁴ Eine spätere Zulassung mit einem anderen Status bleibt vorbehalten.

V. ÉTUDIANT-E-S BENEFRİ

Art. 9 Admission

¹ Peuvent être admis-es en qualité d'étudiant-e-s BENEFRİ les personnes qui sont immatriculées dans les universités de Berne ou de Neuchâtel et souhaitent participer à la mobilité BENEFRİ conformément à la convention-cadre relative au réseau BENEFRİ entre les Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg.

² Les demandes d'admission des étudiant-e-s BENEFRİ doivent être adressées à l'université d'origine jusqu'au 30.09 pour le semestre d'automne et jusqu'au 28.02 pour le semestre de printemps.

³ Aucune demande d'admission ne sera acceptée après l'expiration de ces délais.

Art. 10 Inscription

¹ Les étudiant-e-s BENEFRİ demeurent immatriculé-e-s dans leur haute école d'origine et sont inscrits et inscrites à l'Université de Fribourg pour la durée de leur admission.

² Ils et elles ne versent pas de finance d'inscription semestrielle à l'Université de Fribourg.

³ L'inscription confère le droit

- a) de suivre des cours, de se présenter à des examens, de bénéficier de l'encadrement des travaux écrits et de les déposer;
- b) de bénéficier des prestations et d'utiliser les équipements mis à disposition.

VI. ÉTUDIANT-E-S HÔTES D'ENSEIGNEMENT COMPLÉMENTAIRE

Art. 11 Admission

¹ Peuvent être admis-es en qualité d'étudiant-e-s hôtes d'enseignement complémentaire les personnes qui sont immatriculées dans une institution qui a conclu un accord en la matière avec l'Université de Fribourg et qui remplissent les conditions d'admission à l'Université de

V. BENEFRİ-STUDIERENDE

Art. 9 Zulassung

¹ Als BENEFRİ-Studierende oder -Studierender kann zugelassen werden, wer an den Universitäten Bern oder Neuenburg immatrikuliert ist und an der BENEFRİ-Mobilität gemäss der Rahmenvereinbarung bezüglich des BENEFRİ-Netzwerkes zwischen den Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg teilnehmen möchte.

² Zulassungsgesuche von BENEFRİ-Studierenden sind bis am 30.09. für das Herbstsemester und bis am 28.02. für das Frühlingssemester an die Herkunftsuniversität zu richten.

³ Nach Ablauf dieser Fristen werden keine Zulassungsgesuche mehr angenommen.

Art. 10 Einschreibung

¹ BENEFRİ-Studierende bleiben an ihrer Herkunftshochschule immatrikuliert und sind an der Universität Freiburg für die Dauer ihrer Zulassung eingeschrieben.

² Sie entrichten an der Universität Freiburg keine Semestergebühren.

³ Die Einschreibung berechtigt,

- a) Kurse zu besuchen, Prüfungen abzulegen, schriftliche Arbeiten betreuen zu lassen und einzureichen;
- b) die zur Verfügung gestellten Dienstleistungen und Einrichtungen zu nutzen.

VI. GASTSTUDIERENDE FÜR ERGÄNZENDE LEHRVERANSTALTUNGEN

Art. 11 Zulassung

¹ Als Gaststudierende oder Gaststudierender für ergänzende Lehrveranstaltungen kann zugelassen werden, wer an einer Institution, die ein entsprechendes Abkommen mit der Universität Freiburg abgeschlossen hat, immatrikuliert ist und die Zulassungs-

Fribourg ou qui sont immatriculées dans une autre haute école suisse et qui souhaitent suivre, en complément à leurs études auprès de leur haute école ou institution d'origine, un nombre restreint de cours à l'Université de Fribourg.

² Les demandes d'admission des étudiant-e-s hôtes d'enseignement complémentaire doivent être adressées au Service d'admission et d'inscription jusqu'au 30.09 pour le semestre d'automne et jusqu'au 28.02 pour le semestre de printemps.

³ Aucune demande d'admission ne sera acceptée après l'expiration de ces délais.

Art. 12 Inscription

¹ Les étudiant-e-s hôtes d'enseignement complémentaire demeurent immatriculé-e-s dans leur institution ou haute école d'origine et sont inscrits et inscrites à l'Université de Fribourg pour la durée de leur admission.

² Sous réserve d'un accord contraire, ils et elles ne versent pas de finance d'inscription semestrielle à l'Université de Fribourg.

³ L'inscription confère le droit

- a) de suivre un nombre de cours éventuellement restreint par les facultés, de se présenter à des examens dans le cadre de ces derniers et, le cas échéant, de bénéficier de l'encadrement des travaux écrits et de les déposer;
- b) de bénéficier des prestations et d'utiliser les équipements mis à disposition.

⁴ Le statut d'étudiant-e hôte d'enseignement complémentaire est limité à deux semestres. Cette durée peut être prolongée avec l'accord de la faculté concernée de l'Université de Fribourg.

VII. DECISIONS ET VOIES DE DROIT

Art. 13 Notification de décisions

¹ Les décisions de l'Université de Fribourg relatives à l'admission ou aux études sont notifiées par la voie postale ou électronique.

bedingungen zur Universität Freiburg erfüllt oder wer an einer anderen schweizerischen Hochschule immatrikuliert ist und, ergänzend zum Studium an ihrer oder seiner Herkunftshochschule oder -institution, eine begrenzte Anzahl Kurse an der Universität Freiburg besuchen möchte.

² Zulassungsgesuche von Gaststudierenden für ergänzende Lehrveranstaltungen sind bis am 30.09. für das Herbstsemester und bis am 28.02. für das Frühlingsemester bei der Dienststelle für Zulassung und Einschreibung einzureichen.

³ Nach Ablauf dieser Fristen werden keine Zulassungsgesuche mehr angenommen.

Art. 12 Einschreibung

¹ Gaststudierende für ergänzende Lehrveranstaltungen bleiben an ihrer Herkunftsinstitution oder -hochschule immatrikuliert und sind an der Universität Freiburg für die Dauer ihrer Zulassung eingeschrieben.

² Anderslautende Abkommen vorbehalten, entrichten sie an der Universität Freiburg keine Semestergebühren.

³ Die Einschreibung berechtigt,

- a) eine von den Fakultäten eventuell begrenzte Anzahl Kurse zu besuchen, in deren Rahmen Prüfungen abzulegen und gegebenenfalls schriftliche Arbeiten betreuen zu lassen und einzureichen;
- b) die zur Verfügung gestellten Dienstleistungen und Einrichtungen zu nutzen.

⁴ Der Status als Gaststudierende oder Gaststudierender für ergänzende Lehrveranstaltungen ist auf zwei Semester begrenzt. Diese Dauer kann mit dem Einverständnis der betreffenden Fakultät der Universität Freiburg verlängert werden.

VII. ENTSCHEIDE UND RECHTSMITTEL

Art. 13 Eröffnung von Entscheiden

¹ Für die Zulassung oder das Studium relevante Entscheide der Universität Freiburg werden postalisch oder

La communication électronique a lieu par le portail étudiant.

² Les décisions négatives comportent les motifs de refus, l'instance de recours et le délai de recours.

Art. 14 Recours

¹ Les décisions du Service d'admission et d'inscription peuvent faire l'objet d'un recours au Rectorat, dans les trente jours suivant la notification de la décision.

² Un émolument de Fr. 300.- est perçu lorsqu'un recours est rejeté.

³ Les décisions du Rectorat peuvent faire l'objet d'un recours auprès de la Commission de recours de l'Université, dans les trente jours suivant la notification de la décision.

VIII. DISPOSITIONS FINALES

Art. 15 Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2020.

Adopté par le Rectorat le 13 janvier 2020.

elektronisch eröffnet. Die elektronische Zustellung erfolgt über das Studierendenportal.

² In den abschlägigen Entscheiden werden die Ablehnungsgründe, die Beschwerdeinstanz und die Beschwerdefrist angegeben.

Art. 14 Beschwerde

¹ Gegen Entscheide der Dienststelle für Zulassung und Einschreibung kann innerhalb von dreissig Tagen nach Eröffnung des Entscheides beim Rectorat Beschwerde eingereicht werden.

² Bei Abweisung einer Beschwerde wird eine Gebühr von Fr. 300.- erhoben.

³ Gegen Entscheide des Rektorats kann innerhalb von dreissig Tagen nach Eröffnung des Entscheides bei der Rekurskommission der Universität Freiburg Beschwerde eingereicht werden.

VIII. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 15 Inkrafttreten

Das vorliegende Reglement tritt am 1. September 2020 in Kraft.

Angenommen durch das Rectorat am 13. Januar 2020.

Tableau des modifications/Änderungstabelle

Article/Artikel	Décision/Beschluss	Type de modification/ Änderungs-typ	Entrée en vigueur/ Inkrafttreten
Art. 7 ¹	23.11.2020	Modifié/geändert	
Art. 11 ¹	23.11.2020	Modifié/geändert	